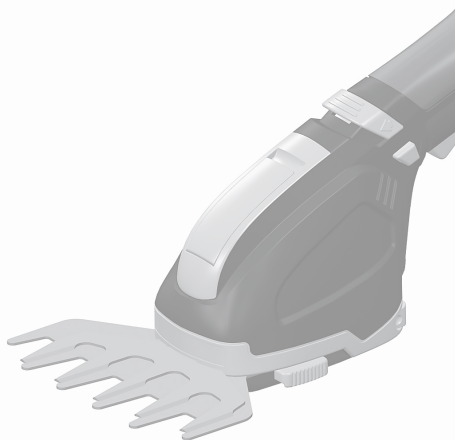


STIGA®



GM Li 7.2 GM Li 10.8

CESOIE TOSAERBA

HOЖИЦА ЗА ТРЕБА

MAKAZE ZA TRAVU

NŮŽKY NA TRÁVU

GRÆSKLIPPER AF SAKSETYPEN

RASENSCHERE

ΚΟΠΤΙΚΟ ΧΟΡΤΩΝ ΤΥΠΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ

SCISSORS TYPE GRASS SHEARS

TIJERAS TIPO CIZALLA PARA HIERBA

MURUKÄÄRID

SAKSITYYPINEN NURMILEIKKURI

CISEAUX DE TYPE CISAILLES À GAZON

ŠKARE ZA TRAVU I GRMLJE

FŰNYÍRÓ OLLÓ

MANUALE DI ISTRUZIONI.....IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА.....BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA.....BS

INSTRUKTIONSMANUAL.....CS

INSTRUKTIONSMANUAL.....DA

GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....EL

INSTRUCTION MANUAL.....EN

USO Y MANTENIMIENTO.....ES

KASUTUSJUHEND.....ET

KÄYTTÖOPAS.....FI

MANUEL D'UTILISATION.....FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU

ITALIANO - Traduzione delle istruzioni originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Original Instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU

1



IT

- 1 Accumulatore
- 2 Dispositivo di ricarica dell'accumulatore
- 3 Lama tagliaerba
- 4 Alloggiamento
- 5 Lama tagliarami
- 6 Blocco di accensione
- 7 Interruttore
- 8 Impugnatura telescopica
- 9 Potatrice (allegato a parte)
- 10 Estirpatore (allegato a parte)

BS

- 1 akumulator
- 2 punjač za akumulator
- 3 sječivo za rezanje trave
- 4 kućište
- 5 sječivo za orezivanje žbunja
- 6 blokada uključivanja
- 7 prekidač
- 8 teleskopska ručka
- 9 rezač grana (odvojen dodatak)
- 10 razirivač (odvojen dodatak)

BG

- 1 Акумулаторна батерия
- 2 Зарядно за акумулаторна батерия
- 3 Нож за рязане на трева
- 4 Корпус
- 5 Нож за рязане на храсти
- 6 Блокировка на включването
- 7 Превключвател
- 8 Телескопична дръжка
- 9 Резачка за клони (отделна приставка)
- 10 Разрохквач (отделна приставка)

CS

- 1 Akumulátor
- 2 Nabíječka pro akumulátor
- 3 Břit na trávu
- 4 Pouzdro
- 5 Břit na keře
- 6 Zámek zapnutí
- 7 Spínač
- 8 Teleskopická rukojeť
- 9 Prořezávač (samostatný nástavec)
- 10 Kultivátor (samostatný nástavec)

DA

- 1 Akkumulator
- 2 Oplader til akkumulator
- 3 Græsskærekniv
- 4 Hus
- 5 Buskskærekniv
- 6 Tændingslås
- 7 Kontakt
- 8 Teleskophåndtag
- 9 Beskæresaks (separat udstyr)
- 10 Kultivator (separat udstyr)

EL

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Φορτιστής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 3 Λεπίδα κοπής χόρτων
- 4 Περιβλήμα
- 5 Λεπίδα κοπής μικρών θάμνων
- 6 Ασφάλιση σε κατάσταση λειτουργίας
- 7 Διακόπτης
- 8 Τηλεσκοπική λαβή
- 9 Κόφτης κλαδέματος (ξεχωριστό προσάρτημα)
- 10 Σκαλιστήρι (ξεχωριστό προσάρτημα)

ES

- 1 Acumulador
- 2 Dispositivo de carga para el acumulador
- 3 Hoja de cuchilla para hierba
- 4 Carcasa
- 5 Hoja de cuchilla para arbustos
- 6 Bloqueo de conexión
- 7 Interruptor
- 8 Mango telescópico
- 9 Cuchilla podadora (adjunta por separado)
- 10 Arado extirpador (adjunto por separado)

FI

- 1 Akku
- 2 Akun laturi
- 3 Nurmenleikkuuterä
- 4 Kotelo
- 5 Pensaiden leikkuuterä
- 6 Päälle kytkennän estolukitus
- 7 Kytkin
- 8 Teleskooppinen kahva
- 9 Oksaleikkuri (erillinen lisävaruste)
- 10 Hara (erillinen lisävaruste)

HR

- 1 Akumulator
- 2 Punjač akumulatora
- 3 Nož za rezanje trave
- 4 Kućište
- 5 Nož za rezanje grmlja
- 6 Blokada uključivanja
- 7 Sklopka
- 8 Teleskopska ručka
- 9 Orezivač (zaseban priključak)
- 10 Grablje (zaseban priključak)

DE

- 1 Akku
- 2 Akkuladegerät
- 3 Grasschermesser
- 4 Gehäuse
- 5 Buschschermesser
- 6 Einschaltsperr
- 7 Schalter
- 8 Teleskop-Fahrstock
- 9 Astsäge (separates Anbaugerät)
- 10 Grubber (separates Anbaugerät)

EN

- 1 Accumulator
- 2 Charging device for accumulator
- 3 Grass cutting blade
- 4 Housing
- 5 Shrub cutting blade
- 6 Switch-on lock
- 7 Switch
- 8 Telescopic handle
- 9 Pruning cutter (separate attachment)
- 10 Grubber (separate attachment)

ET

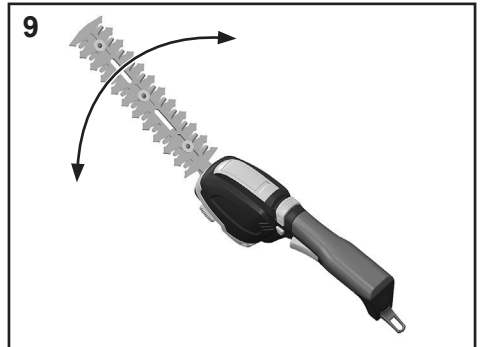
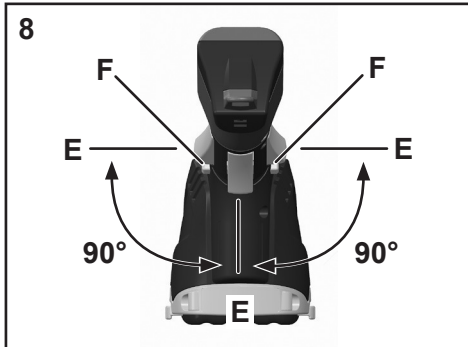
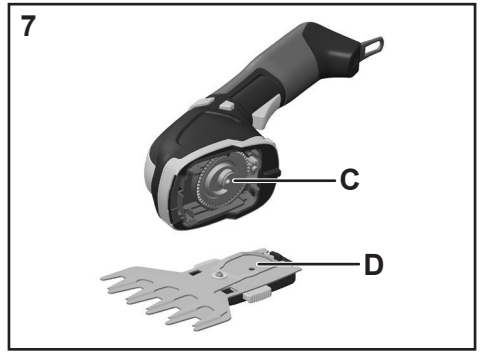
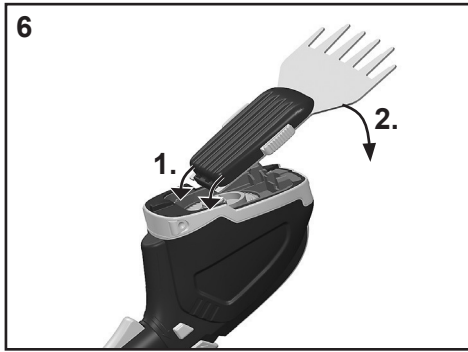
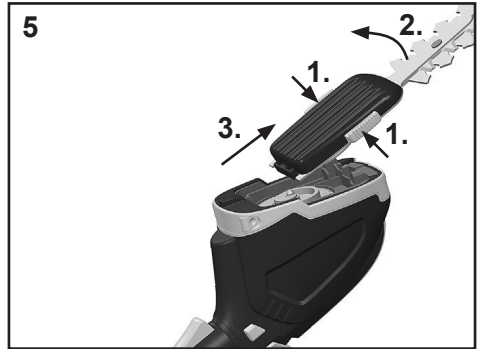
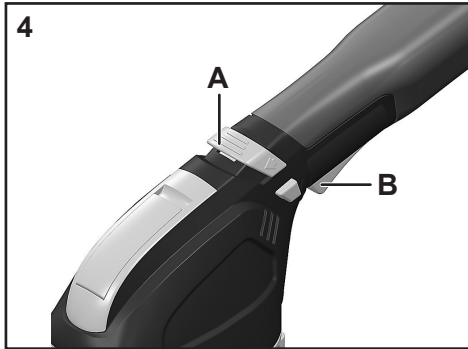
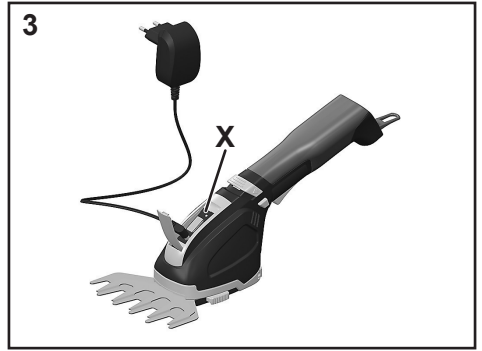
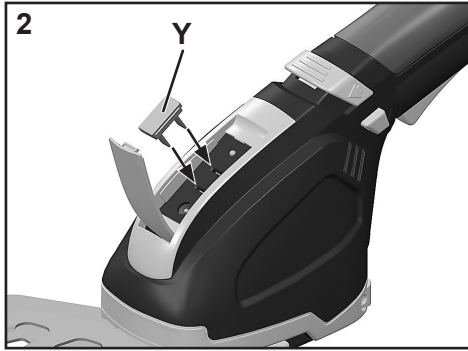
- 1 Aku
- 2 Akulaadija
- 3 Muruterad
- 4 Korpus
- 5 Puhmaterad
- 6 Sisselülituslukk
- 7 Lüliti
- 8 Teleskooppide
- 9 Oksalõikur (eraldi tarvik)
- 10 Kobesti (eraldi tarvik)

FR

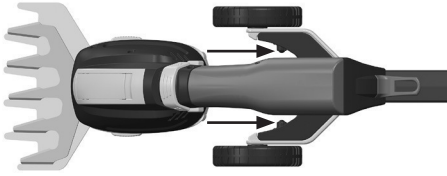
- 1 Accumulateur
- 2 Chargeur pour accumulateur
- 3 Lame de découpe du gazon
- 4 Boîtier
- 5 Lame de découpe des arbustes
- 6 Verrou d'activation
- 7 Interrupteur
- 8 Poignée télescopique
- 9 Cutter de taille (accessoire séparé)
- 10 Arracheur (accessoire séparé)

HU

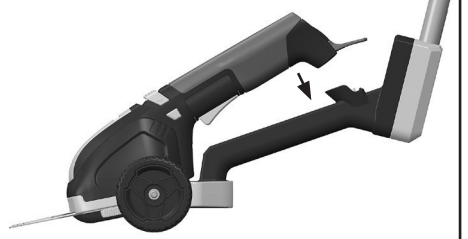
- 1 Akkumulátor
- 2 Az akkumulátor töltőkészüléke
- 3 Fűnyíró penge
- 4 Burkolat
- 5 Sövénynyíró penge
- 6 Bekapcsoló retesz
- 7 Kapcsoló
- 8 Kítolható fogantyú
- 9 Metszőolló (külön tartozék)
- 10 Talajlazító (külön tartozék)



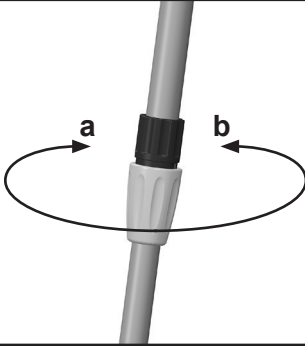
10



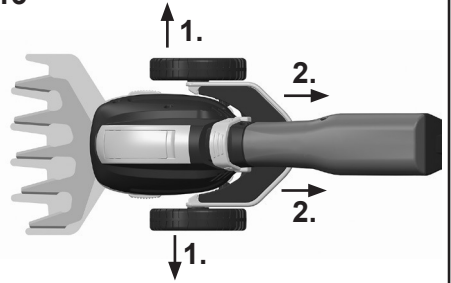
11



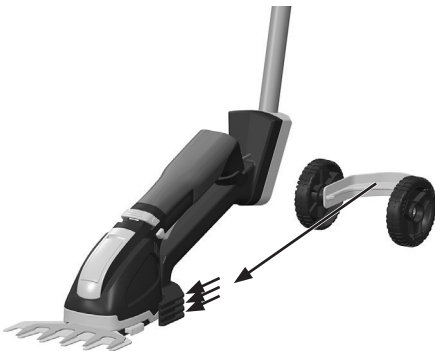
12



13



14



15

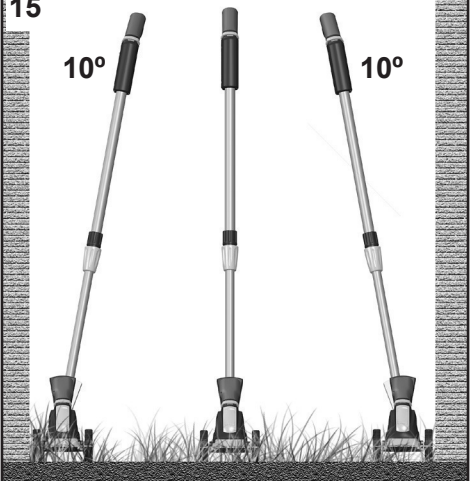
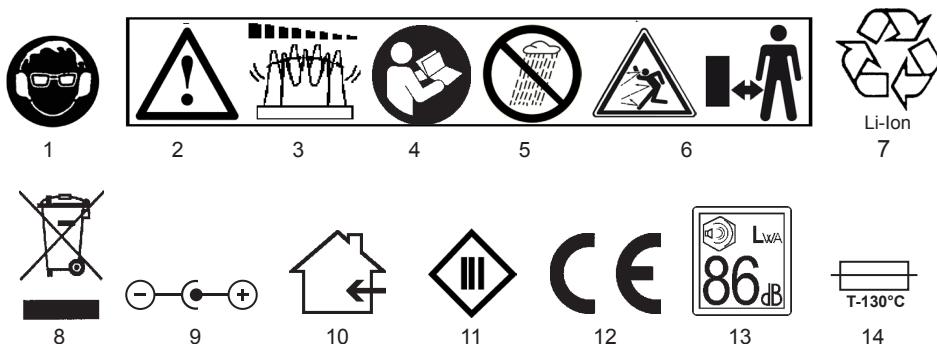


Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi
Ilustracije i objašnjenja piktograma
Piktogram illustration og forklaring
Παρουσίαση και εξήγηση εικονογραμμάτων
Ilustración y explicación del pictograma
Kuvakkeet ja selitykset
Prikaz i objašnjenje piktograma

Илюстрация и обяснение на пиктограмите
Piktogramy a vysvětlení
Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Pictogram illustration and explanation
Piktogrammid ja nende tähendus
Pictogramme d'illustration et explication
Piktogramok és magyarázatuk



IT

- 1 Usare mezzi protettivi per occhi e orecchie!
- 2 Avvertenza!
- 3 Post-funzionamento dell'apparecchio!
- 4 Leggere le istruzioni operative
- 5 Non usare lo strumento in caso di pioggia
- 6 Tenere le persone estranee al di fuori della zona di pericolo
- 7 Gli accumulatori difettosi devono essere riciclati!
- 8 Attenzione: Protezione ambientale! Questo dispositivo non può essere smaltito assieme ai rifiuti generici/domestici. Smaltimento solo negli appositi centri di raccolta.
- 9 Polarità del connettore a spina
- 10 Solo per uso in locali interni.
- 11 Classe di protezione III / Sicurezza Extra Bassa Tensione
- 12 Conferma la conformità dello strumento elettrico con le direttive della Comunità Europea.
- 13 Livello di potenza sonora garantito L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Limitatore di temperatura di protezione

BG

- 1 Използвайте предпазна екипировка за зрението и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Работа по инерция на уреда!
- 4 Прочетете инструкциите за употреба
- 5 Не използвайте инструмента във влажни атмосферни условия
- 6 Дръжте трети лица извън опасната зона
- 7 Дефектни акумулаторни батерии следва да се рециклират!
- 8 Внимание: Опазване на околната среда! Този уред не бива да се изхвърля с общите/домакинските отпадъци. Изхвърляйте само на обозначени места за събиране.
- 9 Разположение на полюсите на конектора
- 10 Само за употреба на закрито.
- 11 Клас на защита III / Безопасно допълнително ниско напрежение
- 12 Потвърждава съответствието на електрическия инструмент с директивите на Европейската общност.
- 13 Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Защитен температурен ограничител

BS

- 1 Koristite zaštitu za oči i štitnike uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Naknadni hod uređaja!
- 4 Pročitajte uputstvo za rad
- 5 Ne koristite ovaj alat u vlažnoj okolini
- 6 Držite druge ljude van zone opasnosti
- 7 Neispravni akumulatori se moraju reciklirati !
- 8 Pažnja: Zaštita okoline! Ovaj uređaj se ne smije odlagati s običnim/kućnim smećem. On se mora predati kompaniji za prikupljanje starih uređaja.
- 9 Polaritet konektora utikača
- 10 Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- 11 Klasa zaštite III / Sigurnost Ekstra nizak napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata s direktivama Evropske zajednice.
- 13 Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zaštitni temperaturni graničnik

DA

- 1 Brug værnemidler til øjne og ører!
- 2 Advarsel!
- 3 Udstyret har efterløb!
- 4 Læs brugsanvisningen
- 5 Undlad at bruge værktøjet i fugtige vejrforhold
- 6 Hold tredjepersoner uden for farezonen
- 7 Defekte akkumulatorer bør afleveres til genbrug!
- 8 Giv agt: Miljøbeskyttelse! Denne enhed må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Må kun bortskaffes på relevante genbrugsstationer.
- 9 Elstikkets polaritet
- 10 Må kun bruges indendørs.
- 11 Beskyttelsesklasse III / Sikkerhed Ekstra Lavspænding
- 12 Bekræfter, at enheden er i overensstemmelse med alle relevante EF-direktiver.
- 13 Garanteret lydtryksniveau L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Beskyttelsestemperaturgrænse

EL

- 1 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ματιών και ακοής!
- 2 Προειδοποίηση!
- 3 Λειτουργία της συσκευής και μετά την απενεργοποίηση!
- 4 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
- 5 Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές καιρικές συνθήκες
- 6 Κρατάτε τρίτους εκτός της ζώνης κινδύνου
- 7 Ανακυκλώνετε τις άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- 8 Προσοχή: Προστασία του Περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριφθεί με τα γενικά/οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε μόνο σε καθορισμένο σημείο συλλογής.
- 9 Πολικότητα του φως
- 10 Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- 11 Κατηγορία προστασίας III / Ασφάλεια πολύ χαμηλής τάσης
- 12 Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση του εργαλείου με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 13 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Προστατευτικός περιοριστής θερμοκρασίας

CS

- 1 Používejte ochranné prostředky pro oči a sluch!
- 2 Výstraha!
- 3 Doběh spotřebiče!
- 4 Přečtěte si návod k používání
- 5 Nepoužívejte nástroj v mokřých povětrnostních podmínkách
- 6 Držte třetí osoby mimo nebezpečnou oblast
- 7 Vadné akumulátory se musí recyklovat!
- 8 Pozor: Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí vyhazovat do běžného/domovního odpadu. Odevzdejte pouze v určené sběrně.
- 9 Polarita zástrčky
- 10 Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- 11 Třída ochrany III / Bezpečnostní nízké napětí
- 12 Potvrzuje shodu elektrického nástroje se směrnicemi Evropského společenství.
- 13 Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Ochranný teplotní limit

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gefahr! Werkzeug läuft nach!
- 4 Gebrauchsanweisung lesen
- 5 Dieses Gerät nicht bei Nässe verwenden
- 6 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 7 Defekten Akku dem Recycling zuführen!
- 8 Achtung: Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.
- 9 Polung des Steckers
- 10 Nur für die Verwendung im Haus.
- 11 Schutzklasse III / Sicherheitskleinspannung
- 12 Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
- 13 Garantiertes Schallleistungspegel L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Schützender Temperaturbegrenzer

EN

- 1 Use protective means for eyes and ears!
- 2 Warning!
- 3 After-running of the appliance!
- 4 Read the operation instructions
- 5 Do not use tool in wet weather conditions
- 6 Keep third persons out of the danger zone
- 7 Defective accumulators should be recycled !
- 8 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.
- 9 Polarity of the plug connector
- 10 Only for indoor use.
- 11 Protection class III / safety extra low voltage
- 12 Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
- 13 Guaranteed acoustic capacity level L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Protective temperature limits

ES

- 1 ¡Utilice medios de protección para ojos y oídos!
- 2 ¡Advertencia!
- 3 ¡Hasta que arranque la aplicación!
- 4 Lea las instrucciones de funcionamiento
- 5 No utilice la herramienta en condiciones climáticas de humedad
- 6 Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas
- 7 Hay que reciclar los acumuladores estropeados
- 8 Atención: ¡Protección del medio ambiente! Este aparato no puede eliminarse en la basura normal/doméstica. Llévelo solo al punto de recogida designado.
- 9 Polaridad del conector de enchufe
- 10 Solo para uso externo.
- 11 Clase de protección III/Voltaje extra bajo de seguridad
- 12 La herramienta eléctrica está de conformidad con las directivas de la Comunidad Europea.
- 13 Nivel de volumen acústico garantizado L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Límite de protección de temperatura

FI

- 1 Käytä silmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Laitteen jälkikäynti!
- 4 Lue käyttöohjeet
- 5 Älä käytä työkalua märissä olosuhteissa
- 6 Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta
- 7 Vialliset akut on toimitettava kierrätykseen!
- 8 Huomio: Ympäristönsuojelu! Tätä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä se vain toimittamalla se asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- 9 Liittimen napaisuus
- 10 Vain sisäkäyttöön.
- 11 Suojausluokka III / Turvallisuus vähäinen jännite
- 12 Vahvistaa, että moottorikäyttöinen työkalu täyttää Euroopan Yhteisön direktiiveissä määritetyt vaatimukset.
- 13 Taattu äänitehotaso L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Suojaava lämpötilan rajoitin

HR

- 1 Rabite štitnike za oči i uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Uredaj radi nakon isključivanja!
- 4 Pročitajte priručnik za uporabu
- 5 Ne rabite alat u mokrim vremenskim uvjetima
- 6 Držite druge osobe izvan opasnog područja
- 7 Reciklirajte neispravne akumulatore!
- 8 Pozor: Zaštita okoliša! Uredaj nije dopušteno bacati u opći/kućni otpad. Zbrinite ga samo na predviđenim sabiralištima.
- 9 Polaritet utikača
- 10 Samo za unutarnju uporabu.
- 11 Stupanj zaštite III / Sigurnosni dodatni niskonaponski napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata s direktivama Europske zajednice.
- 13 Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zaštitni temperaturni graničnik

ET

- 1 Kasutage silmade ja kõrvade kaitsevahendeid!
- 2 Hoiatus!
- 3 Seadme järeljooks!
- 4 Lugege kasutusjuhendit
- 5 Ärge kasutage tööriista märja ilmaga
- 6 Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemal
- 7 Vigased akud tuleb ringlusse anda!
- 8 Tähelepanu! Keskkonnakaitse! Seadet ei tohi kõrvaldada olmejäätmena. Viige seade selleks ette nähtud kogumispunkti.
- 9 Pistiku polaarsus
- 10 Kasutada ainult siseruumides.
- 11 Kaitseklass III / Ohutuslane madalpinge
- 12 Kinnitab elektritööriista vastavust Euroopa Ühenduse direktiividele.
- 13 Garanteeritud helivõimsuse tase L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Kaitsetemperatuuri liimit

FR

- 1 Utilisez des protections pour vos yeux et vos oreilles !
- 2 Avertissement !
- 3 Après utilisation de l'outil !
- 4 Lisez les consignes
- 5 N'utilisez pas l'outil lorsque les conditions météorologiques sont humides
- 6 Maintenez les tiers hors de la zone de danger
- 7 Les accumulateurs défectueux doivent être recyclés !
- 8 Attention : Protection de l'environnement ! L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures domestiques. Élimination uniquement auprès d'un point de collecte agréé.
- 9 Polarité du connecteur
- 10 Utilisation uniquement en intérieur.
- 11 Classe de protection III / Sécurité Très Basse Tension
- 12 Confirmez la conformité de l'outil électrique aux directives de la Communauté européenne.
- 13 Niveau acoustique garanti L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Limite de température de protection

HU

- 1 Viseljen látás- és hallásvédő egyéni védőeszközöket!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 A berendezés lassan áll le!
- 4 Olvassa el a kezelési utasítást
- 5 Ne használja a szerszámot nedves időben
- 6 Harmadik személy ne tartózkodjon a veszélyzónában
- 7 A hibás akkumulátort adja le újrahasznosításra!
- 8 Figyelem: Védje a környezetet! Ezt a készüléket ne dobja ki a háztartási/vegyes hulladékkal. Csak a kijelölt hulladékgyűjtő ponton adja le.
- 9 A csatlakozódugasz polaritása
- 10 Csak beltéri használatra.
- 11 III. érintésvédelmi osztály / Biztonsági extra alacsony feszültség
- 12 A gyártó tanúsítja, hogy a villamos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség vonatkozó irányelveinek.
- 13 Szavatolt hangteljesítmény-szint L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Hőmérsékletvédelmi határérték

Akku-græs- og busksaks

Kære kunde

Vi har udarbejdet denne brugsanvisning til dig for at sikre, at saksen fungerer pålideligt. Hvis du følger instruktionerne, vil maskinen altid fungere til din fulde tilfredshed, og vi kan garantere, at den får en lang levetid.

Vores maskiner er blevet testet under ekstremt vanskelige forhold, inden de blev sat i produktion. De er også blevet udsat for kontinuerlige test under selve produktionen. Denne testserie garanterer, at kunden får et produkt af høj kvalitet.

Design og ydelse kan blive ændret uden varsel som led i den løbende produktudvikling.

INDHOLD	Side
Illustrationer	1 - 4
Piktogram illustration og forklaring	5 - 7
1. Tekniske specifikationer	DA-2
2. Tilsigtet brug	DA-3
3. Generelle sikkerhedsinstruktioner	DA-3
3.1 Arbejdsområde	
3.2 Elektrisk sikkerhed	
3.3 Personlig sikkerhed	
3.4 Omhyggelig håndtering og brug af elværktøjer	
3.5 Korrekt håndtering og brug af batteridrevne elværktøjer	
3.6 Service	
4. Sikkerhedsinstruktioner for græs- og busksaks	DA-4
5. Sikkerhedsadvarsel for græssakse	DA-5
6. Inden start	DA-6
6.1 Sikkerhedsnøgle	
6.2 Opladning af batteriet	
7. Tænding og slukning af værktøjet	DA-6
8. Genmontering af værktøjet / skift af sakssystemerne	DA-6
9. Tips til brug af værktøjet	DA-7
10. Vedligeholdelse	DA-7
11. Opbevaring	DA-7
12. Bortskaffelse af affald og miljøbeskyttelse	DA-7
13. Assistance og reparation	DA-8
14. Garanti	DA-8

1. Tekniske specifikationer

Model		GM Li 7.2	GM Li 10.8
Batterispænding/driftsspænding	V/DC	7,2	10,8
Batteritype	Lithium-ion	2,5 Ah	
Ladestrøm	mA	380	500
Ladetid	h		3-5 timer
Driftstid	min	~ 80	~ 100
Vægt	kg	0,58	0,65
Lydtryksniveau	dB (A)		75,7 K=3,0 dB (A)
Vibrationer	m/s ²		< 2,5 K=1,5 m/s ²

Tilbehør

Græsskærekniv (GM GB8, GM GB10, GM GB13)

Klippebevægelser	min ⁻¹	1000
Klippebredde	mm	80, 110, 130

Buskskærekniv (GM SB18, GM SB20)

Klippebevægelser	min ⁻¹	2000
Klippelængde	mm	180, 200
Klippetykkelse	mm	maks. 8

Beskæresaks (GM PD)

Savklingediameter	mm	65
Savklings rotationshastighed	min ⁻¹	200

Kultivator (GM RK)

Arbejdsbevægelse	min ⁻¹	1000
Arbejdsbredde	mm	95

- Den angivne vibrationsemissionsværdi blev målt ved hjælp af standardiserede testmetoder og kan sammenlignes med andre elværktøjer.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også være nødvendig til vurdering af arbejdspauser.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan variere under faktisk brug af elværktøjet afhængigt af, hvordan elværktøjet bruges.
- Bemærk: Du modvirker effekten af vaskulære pulseringer af hænderne ved at holde pauser.
- Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som muligt. Man kan træffe foranstaltninger til reduktion af vibrationsbelastningen ved f.eks. at benytte handsker, når man bruger værktøjet, og ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal man tage højde for alle faserne i arbejdscyklusen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor elværktøjet er tændt, men ikke kører med belastning).
- Sørg altid for at holde hænder og fødder på afstand af skærende værktøjer, navnlig når motoren tændes!



GIV AGT! Støjbeskyttelse! Overhold lokale forskrifter, når du benytter enheden

2. Tilsigtet brug

Efter behov kan denne enhed omdannes via simpel udskiftning af de medfølgende tilbehørsdele til græssaks eller busksaks, eller med separat udskifteligt udstyr til beskæresaks eller kultivator.

Tips til brug af værktøjet

Busktrimmeren kan beskære prydbuske og let undervækst eller buske. Enheden er også velegnet til prydklip som f.eks. på gravsteder.



Den batteridrevne græs- og busksaks kan og bør ikke erstatte en traditionel hækkeklipper.

Den er udelukkende designet til at trimme og klippe prydbuske og krat med lav trætykkelse. Enhver anden form for anvendelse er i strid med værktøjets tilsigtede brug, og producenten/leverandøren frasiger sig ethvert ansvar for evt. skader i forbindelse med en sådan anvendelse.

Med **græssaksen** kan man foretage rene klipninger af plænekanter eller vanskeligt tilgængelige plæneområder.

Enhver anden form for brug end den, der er angivet i denne brugsanvisning, kan beskadige maskinen og medføre alvorlig risiko for brugeren.

Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne for at sikre, at du er dækket af garantien, og af hensyn til produktsikkerheden. På grund af maskinens design kan vi ikke helt udelukke alle restriksi.

Restrisici

Der findes altid restriksi, også selv om hækkeklipperen bruges korrekt. Hækkeklipperens design kan medføre følgende farlige situationer:

- Kontakt med den ubeskyttede kniv (med skæreskader til følge)
- Man kan komme til at række hånden ind i hækkesaksen, mens den kører (med skæreskader til følge)
- Uventet, pludselig bevægelse af det plantemateriale, der klippes i (med skæreskader til følge)
- Udkastning eller udslyngning af beskadigede skæretænder
- Udkastning eller udslyngning af plantedele, der skæres i
- Høreskader hvis der ikke benyttes det foreskrevne høreværn
- Indtagelse/indånding af afklippede materialer

3. Generelle sikkerhedsinstruktioner

GIV AGT! Læs samtlige anvisninger i brugsanvisningen. Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan resultere i elektrisk stød, forbrændinger og/eller alvorlige personskader. Udtrykket "elværktøj", der anvendes i det følgende, omfatter både lysnetdrevne værktøjer (med strømforsyning fra stikkontakt) og batteridrevne værktøjer (uden strømforsyning fra lysnettet).

DENNE BRUGSANVISNING SKAL OPBEVARES OMHYGGELIGT!

3.1 Arbejdsområde

1. **Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Rodede eller dårligt oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.**
2. **Undlad at benytte værktøjet i potentielt eksplosionsfarlige miljøer, som indeholder brændbare væsker, gas eller støv. Elværktøjet danner gnister, som kan antænde støv eller tåge.**
3. **Hold børn og andre personer på afstand, når du benytter elværktøjet. Distractioner kan bevirke, at operatøren mister kontrollen over værktøjet.**

3.2 Elektrisk sikkerhed

1. **Elværktøjets elstik skal passe til lysnetkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik/konnektorer i kombination med værktøjer med beskyttende jordforbindelse. Uændrede stik og stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.**
2. **Undgå fysisk kontakt med jordforbundne overflader som vandrør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis du selv er forbundet med jord.**
3. **Værktøjet må ikke udsættes for regn. Indtrængende vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.**
4. **Undlad at bruge kablet til at bære eller ophænge værktøjet, eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold kablet på afstand af varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele af værktøjet. Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.**

3.3 Personlig sikkerhed

1. **Vær altid opmærksom på, hvad du gør, og udvis passende forsigtighed, når du arbejder med et elværktøj. Undlad at bruge værktøjet, når du er træt eller påvirket af medicin, narkotika eller alkohol. Når man arbejder med elværktøjer, kan selv et kort øjeblik uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.**

- Benyt personlige værnemidler og altid øjenværn (sikkerhedsbriller).** Brug af personlige værnemidler som støvmaske, beskyttelsessko, sikkerhedshjelm eller høreværn (afhængigt af værktøjets type og brug) reducerer risikoen for personskader.
- Undgå at tænde maskinen ved et uheld. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, saml det op, og bær det.** Hvis du har fingrene på kontakten, mens du bærer elværktøjet, eller tilslutter enheden til strømforsyningen, mens kontakten er trykket ind, kan der ske ulykker.
- Overvurder aldrig egne evner. Tilvejbring sikkert fodfæste, og sørg altid for at være i balance.** På denne måde vil du have bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- Benyt egnet tøj. Undlad at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af alle bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget i bevægelige dele.
- Elværktøjer, tilbehør, ekstraudstyr mv. skal bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning og på den måde, der er foreskrevet for den pågældende type værktøj.** Man skal ligeledes tage højde for arbejdsforholdene og den aktuelle arbejdsopgave. Brug af elværktøjer til andre formål end dem, der er tilsigtet for det pågældende værktøj, kan medføre farlige situationer.

3.5 Korrekt håndtering og brug af batteridrevne elværktøjer

- Batterierne må kun oplades med opladere af den type, der er anbefalet af producenten.** Opladere designes normalt til bestemte batterityper; hvis de benyttes til andre typer batterier, kan der opstå brand!
- Brug kun batterier, der er designet til det pågældende elværktøj.** Brug af andre batterier kan medføre personskader og brand!
- Sørg for, at ubrugte batterier ikke kommer i kontakt med papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte batteripolerne.** Kortslutning mellem batteriets poler kan medføre brandsår eller brand!
- Forkert brug kan medføre, at batteriet lækker batterivæske.** Undgå kontakt med batterivæske. Skyl med vand i tilfælde af kontakt. Hvis man får batterivæske i øjnene, skal man desuden kontakte en læge. Lækkende batterivæske kan medføre hudirritation eller brandsår!

3.4 Omhyggelig håndtering og brug af elværktøjer

- Undlad at overbelaste elværktøjet.** Brug altid elværktøjet til den type arbejde, det er beregnet til. Brug af det egnede elværktøj inden for det angivne ydelsesområde gør arbejdet mere effektivt og sikrere.
- Undlad brug af elværktøjer med beskadiget kontakt.** Et elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Husk at tage sikkerhedsnøglen ud, inden du ændrer enhedens indstillinger, skifter tilbehør eller stiller enheden fra dig.** Disse instruktioner forhindrer, at enheden starter utilsigtet.
- Elværktøjer skal opbevares utilgængeligt for børn.** Personer, som ikke er fortrolige med værktøjet eller denne brugsanvisning, må ikke benytte værktøjet. Elværktøjer er farlige, hvis de benyttes af uerfarne personer.
- Elværktøjet skal vedligeholdes omhyggeligt.** Kontrollér, om bevægelige dele virker korrekt og ikke sidder fast / er blokeret, og om der findes dele, som er knækket eller beskadiget på en anden måde, som kan påvirke værktøjets funktion. Sørg for at få beskadigede dele repareret, inden værktøjet benyttes. Mange ulykker sker pga. dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Grundigt vedligeholdte skæreværktøjer har mindre tendens til at sætte sig fast og er nemmere at styre.

3.6 Service

- Elværktøjet må kun serviceres af kvalificeret teknisk personale; reparationer må kun udføres ved hjælp af originale reservedele.** Herved garanteres sikker drift af elværktøjet.

4. Sikkerhedsinstruktioner for græs- og busksaks

- Hold alle legemsdele på afstand af skæreknive. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale, mens værktøjet kører. Forsøg ikke at holde materiale, der skal klippes, med hænderne. Afklippet materiale, som har sat sig fast mellem knivene, må kun fjernes, mens værktøjet er slukket! Når man arbejder med hækkesakse, kan selv et kort øjeblik uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.
- Hækkesaksen skal bæres i håndtaget, mens knivene er standset. Anbring altid beskyttelsesskærmen på hækkeklipperen, når den skal transporteres eller opbevares. Omhyggelig håndtering reducerer faren for personskader forårsaget af knivene.
- Elværktøjet må kun holdes i de isolerede håndtagsflader, da kniven kan komme i kontakt med skulte elledninger. Hvis kniven kommer

i kontakt med en strømførende ledning, kan dele af enheden blive strømførende og forårsage elektrisk stød.

- Inder man påbegynder arbejdet, skal man gennemse hækken for skjulte genstande, f.eks. ledninger mv. Vær yderst omhyggelig med at sikre, at skæreværktøjet ikke kommer i kontakt med ledninger eller andre metalgenstande.
- Hold elværktøjet ordentligt fast, f.eks. med begge hænder på håndtagene, hvis enheden altså har to håndtag. Fare for personskader hvis man mister kontrollen over enheden.

5. Sikkerhedsadvarsel for græssakse

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden.
- Denne maskine kan forårsage alvorlige personskader. Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt med hensyn til korrekt håndtering, forberedelse, vedligeholdelse og korrekt brug af hækkesaksen. Sørg for at blive fortrolig med maskinen inden første ibrugtagning, og sørg ligeledes for at vænne dig til praktisk brug af maskinen.
- Skæreværktøjet fortsætter med at køre, efter at enheden er slukket.
- Sluk for elværktøjet inden påbegyndelse af rengøring.
- Pas på! Hold fingrene på afstand af skæreområdet!
- Tænd kun enheden, hvis dine hænder og fødder ikke er i nærheden af de skærende værktøjer.
- Fjern alle affaldsstykker fra arbejdsområdet inden ibrugtagning, og vær opmærksom på sådanne affaldsstykker under arbejdet!
- Sluk maskinen, inden den transporteres, og vent til kniven står stille. Vedligeholdelse og rengøring må kun udføres, mens maskinen er slukket.
- Børn og teenagere under 16 år må aldrig bruge denne enhed!
- Man må aldrig lade børn eller personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningen, benytte denne enhed.
- Lovbestemmelser kan begrænse operatørens alder.
- Vær opmærksom på tredjepersoner i arbejdsområdet.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis der er personer, især børn, og husdyr til stede.
- Saksen må kun bruges i dagslys eller i tilstrækkeligt kraftig kunstig belysning.
- Saksen skal vedligeholdes og kontrolleres med jævne mellemrum. Beskadigede knive skal udskiftes parvis. Der kræves professionel reparation, hvis der sker skader pga. slag eller stød.
- Maskinen bør kun inspiceres og vedligeholdes på et ansvarligt reparationssted.

- Benyt egnet arbejdstøj, f.eks. beskyttelsesbriller, øjenværn, skridsikre sko og arbejdshandsker. Undlad at bære løstsiddende tøj, som kan blive indfanget af de bevægelige maskindele.
- Når man er færdig med at bruge saksen, og inden man rengør den, skal man sikre sig, at maskinen ikke kan tændes ved et uheld, f.eks. ved oplåsning af kontakten.
- Kontrollér skæreenheden for skader med jævne mellemrum
- Hold aldrig saksen i knivene; man risikerer personskader, også selv om saksen ikke bevæger sig!
- Rør aldrig ved bevægelige knive i forsøg på at fjerne affaldsstykker, eller hvis knivene har sat sig fast. Sluk altid enheden.
- Opbevar maskinen utilgængeligt for børn og på et sikkert sted.
- Når man arbejder med saksen, skal man altid have godt fodfæste, især hvis man benytter trappetrin eller stige.
- Undlad at bruge saksen med beskadiget eller udslidt skæredel
- Sørg for, at alt beskyttelsesudstyr og alle håndtag er monteret på maskinen. Forsøg aldrig at starte en ukomplet maskine.
- Brug altid den beskyttelsesdel, der er designet til kniven, når saksen skal transporteres og opbevares.
- Før man påbegynder arbejdet, skal man sørge for at blive fortrolig med omgivelserne og mulige farer, som man måske ikke kan høre pga. støj.
- Brug kun de reservedele og tilbehørsdele, der anbefales af producenten.
- Bemærk, at brugeren er eneansvarlig for evt. ulykker og farlige situationer, som andre personer eller områder måtte blive udsat for.
- Inden man benytter maskinen, skal man inspicere den for beskadiget, manglende eller forkeret monteret beskyttelsesudstyr eller beklædninger.
- Maskinen må aldrig benyttes med beskadigede eller manglende beklædninger eller beskyttelsesudstyr.
- Øjenværn, lange bukser og robust fødtøj skal benyttes i hele den periode, maskinen anvendes.
- Maskinen bør ikke anvendes i dårlige vejrforhold, især ikke i tordenvej.
- Sluk altid maskinen:
 - hvis den efterlades uden opsyn,
 - inden der foretages inspektions- eller vedligeholdelsesarbejde på den,
 - efter kontakt med fremmedlegemer,
 - hvis den begynder at vibrere kraftigt.
- Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for fremmedlegemer.
- Sørg altid for at være i balance, så du kan stå sikkert på skråninger. Gå, løb ikke.

- **Advarsel! Undlad at røre ved bevægelige, farlige dele, inden maskinen er slukket, og før de bevægelige farlige dele er helt standset.**
- **En prikkende fornemmelse eller følelsesløshed i hænderne er tegn på kraftig vibration. Begræns arbejdstiden, hold tilstrækkeligt lange arbejds pauser, fordel arbejdet mellem flere personer eller benyt anti-vibrationshandsker, når du bruger værktøjet i længere tid.**

6. Inden start

6.1 Sikkerhedsnøgle

Elværktøjet har en sikring for at forebygge utilsigtet aktivering. Derfor skal man først indsætte sikkerhedsnøglen Y inden opladning og brug. Dette gøres ved at åbne klappen foran og indsætte sikkerhedsnøglen i de hertil indrettede åbninger (Fig. 2). Udtagning af nøglen kan også benyttes om børnesikringslås. Dette gøres ved at opbevare nøglen på et sted, der er utilgængeligt for børn.

6.2 Opladning af batteriet

Sikkerhedsinstruktioner:

Værktøjet leveres med et opladet lithiumion-batteri. Vi anbefaler imidlertid, at man genoplader batteriet, inden værktøjet benyttes første gang.

- Brug kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet. Denne er specialdesignet, så den passer til værktøjets batteri.
- Brug aldrig andre opladere. Dette vil medføre brand- og/eller eksplosionsfare!
- Opbevar altid opladeren, så den ikke udsættes for regn eller fugt. Fare for elektrisk stød! - Man må aldrig oplade batteriet i det fri uden beskyttelse; vælg altid et tørt, beskyttet sted.
- Oplad aldrig batterier af andre fabrikater med denne oplader. Dette vil medføre brand- og/eller eksplosionsfare!
- Kontrollér hus, stik og kabel inden hver brug af opladeren. Undlad at bruge enheden, hvis du konstaterer skader.
- Opladeren må ikke åbnes med vold. I tilfælde af defekt skal opladeren udskiftes.
- Opladeren bliver varm under ladeprocessen. Undlad at anbringe enheden på brændbare overflader eller at benytte den i et brændbart miljø. Brandfare!
- Man må aldrig åbne battericellerne. Fare for kortslutning!
- Hvis batteriet bliver beskadiget, kan der udsive farlige dampe. Hvis man kommer i kontakt med disse, skal man skylle med vand og straks kontakte læge. Væsken kan have irriterende eller ætsende virkninger på huden.
- Beskyt batteriet mod varme, kraftig solstråling og brand. Eksplosionsfare!


Ladeproces:

- Man oplader batteriet ved at forbinde opladeren til en elektrisk stikkontakt. Derefter åbner man klappen foran og tilslutter opladningskablets stik til opladningsstikket på græs- og busksaksen eller trimmeren (Fig. 3)
- Start af ladeprocessen indikeres af den grønne kontrollampe X (Fig. 3), som blinker grønt, ved siden af sikkerhedsnøglen. Hvis batteriet er helt afladet, er opladningstiden ca. 3-5 timer. Når ladeprocessen er færdig, afbryder den elektroniske styring automatisk ladeprocessen. Den grønne kontrollampe lyser konstant for at indikere, at ladeprocessen er færdig. Det er ikke nødvendigt at holde øje med ladetiden
- Opladeren og værktøjets håndtag bliver varme under ladeprocessen. Dette er helt normalt.
- Træk stikket ud af opladeren, når den ikke benyttes.
- Værktøjet må aldrig tændes i løbet af ladeprocessen!
- Batteriet skal genoplades, hver gang der konstateres en betydelig reduktion i værktøjets skæreydelse. Batterier har desuden en elektronisk dybafladningsbeskyttelse, der beskytter batteriet mod at tage skade pga. dybafledning. Denne funktion slår batteriet fra, hvis afladningstærsklen er nået. Undlad at tænde værktøjet herefter, og husk at genoplade batteriet først.

7. Tænding og slukning af værktøjet

Skub tændingslåsen A (Fig. 4) fremad, og tryk på kontakten B. Når værktøjet er tændt, behøver man ikke længere at holde tændingslåsen A.

Man slukker maskinen ved at slippe kontakten B.

 **GIV AGT! Knivene vil blive ved med at køre et stykke tid efter slukningen!**

8. Genmontering af værktøjet / skift af skæreknivene

Sæt den medfølgende knivskærm ind i kniven(e), og brug beskyttelseshandsker til at beskytte dig selv mod personskader.

Vi anbefaler også, at man tager sikkerhedsnøglen ud, så enheden ikke kan blive tændt ved et uheld.

Tryk begge trykknapperne i siden (Fig. 5.1) ind samtidigt, og fjern skæreknivene (Fig. 5).

Fjern evt. snavs fra gearområdet (efter behov).

Smør drevområdet C med en smule almindelig universalfedt, som beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse, inden reserveknivene monteres (Fig. 7).

Indsæt skæreknivene med den bageste holdetap i græssaksens hus som vist i Fig. 6, og lås kliksystemet på plads ved at trykke hårdt på knivens grundplade.

Excenterdrevets position spiller ingen rolle i forbindelse med knivskift. Når enheden tændes, går den excentriske gearenhed automatisk i indgreb i den pågældende udsparring i skærekniven.

Enheden er nu klar til drift.

GM Li 10.8-enhederne har en svingekontakt E af hensyn til bedre ergonomi (Fig. 8). Især ved lodrette skærebvægelser er det hensigtsmæssigt at svinge kontakten 90° i forhold til håndtagets akse (Fig. 9). Enheden slukkes, og den ene af de to låseknapper F trykkes ind. Nu drejer man segmentet i yderposition med kontakten. Det er i denne position, segmentet låses mærkbart. Under svingning låses kontakten af sikkerhedsmæssige grunde, og enheden kan ikke tændes.

9. Tips til brug af værktøjet

Busktrimmeren kan beskære prydbuske og let undervækst eller buske. Enheden er også velegnet til prydklip som f.eks. på gravsteder.

Med græssaksen kan man foretage rene klipninger af plænekanter eller vanskeligt tilgængelige plæneområder.



Da enheden betjenes med den ene hånd, skal man passe på ikke at bevæge den anden hånd ind i nærheden af de kørende skæreværktøjer.

Arbejde med teleskophåndtag

Arbejde med græssaksen med længere radius kan nemt tilvejebringes ved hjælp af teleskophåndtaget. Til dette formål skrues græssaksen ind i teleskophåndtagets hertil indrettede fikseringspunkter (Fig. 10) og fastlåses (Fig. 11). Afhængigt af operatørens kropsstørrelse kan man nu justere teleskophåndtaget i den optimale håndtagshøjde. Dette gøres ved at løsne spændemøtrikken på midten af røret (Fig. 12a). Nu er det muligt at bevæge rørene ind mod hinanden, indtil man har den ønskede længde. Positionen fastlåses ved at spænde spændemøtrikken (Fig. 12b).

På teleskophåndtaget kan man justere græssaksens højde. Ved levering er akslen med hjulene i midterposition. Man ændrer højden ved at trække hjulene en smule fra hinanden. Herved løsnes fastgørelsen, og akslen kan trækkes tilbage (Fig. 13). Afhængigt af den ønskede klippehøjde indsætter man nu akslen og låser den fast i et af de tre hak (Fig. 14).

For at undgå skader, når der arbejdes ved vægge eller hegn, kan man bukke teleskophåndtaget 10° til venstre eller til højre. Samlingen låser hørbart i en af de tre positioner og fastlåser sig selv (Fig. 15).

10. Vedligeholdelse (Fig. 7)

Rengør kniven for evt. knuste plantedele og snavs. Knivene bør demonteres mindst én gang pr. sæson for at fjerne affaldstykker. Smør tandhjulsdrevet C og knivens bagside D med en letflydende olie. Undlad at smøre motoren og andre dele. Hvis kniven bliver uskarp efter længere tids brug, kan man bestille en reservedel.

Advarsel! Knivenes forkanter skal smøres for at sikre let gang. Hvis forkanterne ikke smøres, kan knivenes levetid blive forkortet.

Hvis skæreknivene er blevet uskarpe efter længere tids brug, skal man udskifte dem med originale reservedele.

Enheden må kun rengøres med en børste eller klud. Man må aldrig vaske enheden med vand, og enheden må aldrig nedsænkes i vand.

Påfør beskyttelsespray på knivene efter hver brug.

Udskift uskarpe knive.

Monter altid knivskærmen efter brug.

Undersøg værktøjet for åbenbare fejl, og få det repareret på et autoriseret værksted efter behov.

11. Opbevaring

Værktøjet skal altid opbevares tørt og rent og utilgængeligt for børn. Sørg for, at opbevaringsstedet er frostsikkert.

12. Bortskaffelse af affald og miljøbeskyttelse



Overhold følgende retningslinjer i forbindelse med bortskaffelse af akkumulatoren/batteriet.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Som forbruger er man juridisk ansvarlig for at returnere brugte batterier og akkumulatore.



Ved afslutningen af apparatets levetid skal batterierne eller akkumulatorene tages ud af apparatet og bortskaffes separat.

Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Som forbruger er man juridisk ansvarlig for at returnere brugte batterier og akkumulatore. Ved afslutningen af apparatets levetid skal batterierne eller akkumulatorene tages ud af apparatet og bortskaffes separat. Du har mulighed for at indlevere dine gamle batterier og akkumulatore på lokale genbrugsstationer i din kommune eller hos din forhandler eller på distributionscentre.

Hvis din enhed bliver ubrugelig en gang i fremtiden, eller hvis du ikke længere har brug for den, må du ikke bortskaffe den sammen med dit husholdningsaffald, men skal bortskaffe den ifølge gældende miljøregler.

Selve enheden skal bortskaffes på en autoriseret indsamlings-/genbrugsstation. På denne måde kan plast- og metaldele separeres og genbruges. Information vedr.

bortskaffelse af materialer og enheder kan indhentes fra de kommunale myndigheder.

13. Assistance og reparation

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige oplysninger til betjening af maskinen og til korrekt udførelse af grundlæggende vedligeholdelsesarbejder, som kan udføres af brugeren. Eventuelle reguleringer og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet heri, skal udføres af din forhandler eller på et autoriseret servicecenter, som har den nødvendige viden og udstyr til at sikre, at arbejdet bliver udført korrekt, så den rigtige sikkerhedsgrad og de oprindelige driftsbetingelser for maskinen opretholdes. Enhver form for arbejde, der udføres på uautoriserede centre eller af ukvalificerede personer, vil bevirke, at garantien og alle producentens forpligtelser og ansvarsområder bortfalder.

- Kun autoriserede serviceværksteder må udføre reparations- og vedligeholdelsesarbejde ifølge garantien.
- De autoriserede serviceværksteder bruger kun originale reservedele. Originale reserve- og tilbehørsdele er blevet designet specifikt til maskinerne.
- Uoriginale dele og udstyr er ikke godkendt; brug af uoriginale reservedele og udstyr vil bringe maskinens sikkerhed i fare og fritage producenten for enhver forpligtelse eller ansvar.

14. Garanti

Garantivilkårene gælder kun for privatkunder, dvs. ikke-professionelle operatører. Garantien dækker alle fejl og mangler i forbindelse med materialekvalitet og fabrikation, som i løbet af garantiperioden anerkendes af din forhandler eller et autoriseret servicecenter. Garantien begrænser sig til reparation eller udskiftning af defekte komponenter. Det anbefales, at man en gang årligt sender sin maskine til et autoriseret serviceværksted for service, assistance

og eftersyn af sikkerhedsudstyret. Garantien gælder kun for maskiner, som vedligeholdes regelmæssigt. Brugeren skal følge alle de instruktioner, der findes i den medfølgende dokumentation. Garantien dækker ikke skader, som skyldes:

- Brugeren manglende læsning af den dokumentation, der fulgte med maskinen (brugsanvisninger).
- Professionel brug.
- Uforsigtighed, uagtsomhed.
- Eksterne årsager (lynnedslag, slag, fremmedlegemer i maskinen) eller ulykker.
- Forkert brug eller montering eller handlinger, som er erklæret forbudt af producenten.
- Utilstrækkelig vedligeholdelse.
- Ændringer foretaget på maskinen.
- Brug af uoriginale reservedele (tilpassede dele).
- Brug af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af producenten.

Garantien dækker ikke:

- De rutinemæssige/ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder (beskrevet i brugsanvisningen).
- Normal slitage af sliddele som f.eks. drivremme, skærerredskaber, forlygter, hjul, sikkerhedsbolte og kabler.
- Normal slitage.
- Foringelse af maskinens udseende på grund af brug.
- Holdere til skærerredskaber.
- Evt. yderligere omkostninger i forbindelse med håndhævelse af garantien såsom omkostninger til rejse til brugerens domicil, returnering af maskinen til forhandleren, udlejning af reserveudstyr eller tilkald af uafhængige virksomheder til udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

Brugeren er beskyttet af hans eller hendes egen nationale lovgivning. Brugeren s rettigheder med hjemmel i national lovgivning eller hans eller hendes eget land begrænses ikke på nogen måde af denne garanti.

IT**GARANZIA**

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

BG**Гаранция**

За този електрически инструмент компанията предоставя на крайния потребител - независимо от задълженията на продавача в резултат на договора за покупко-продажба - следните гаранции:

Гаранционният срок е 24 месеца, започващ от предаването на уреда, което трябва да бъде доказано с оригинален документ за покупка. За професионална употреба и при отдаване под наем, гаранционният срок се съкращава на 12 месеца. Износващи се части, акумулаторни батерии и дефекти, причинени от използването на неподходящи принадлежности, ремонт с части, които не са оригиналните части на производителя, употреба на сила, удари и счупване, както и злонамерено претоварване на двигателя, са изключени от тази гаранция. Гаранционната смяна включва само дефектни части, не цели уреди. Гаранционният ремонт следва да бъде извършен единствено от оторизирани сервизни партньори или от отдела за обслужване на клиенти на компанията. В случай на намеса на неупълномощен персонал, гаранцията отпада.

Всички пощенски разходи за доставка, както и други последващи разходи, се поемат от клиента.

BS**Garancija**

Za ovaj električni uređaj proizvođač krajnjem korisniku, nezavisno od obaveza prodavača koje proizlaze iz ugovora o kupovini, pruža sljedeće garancije:

Garantni period iznosi 24 mjeseca računajući od datuma kupovine uređaja uz prilaganje originalnog računa kao dokaza. Za komercijalnu upotrebu i upotrebu u svrhe iznajmljivanja garantni period je smanjen na 12 mjeseci. Potrošni dijelovi, punjive baterije i kvarovi prouzrokovani upotrebom neodgovarajućeg dodatnog pribora, popravci s dijelovima koji nisu originalni dijelovi proizvođača, primjena sile, udari i lomovi kao i svjesno preopterećivanje motora isključeni su iz garancije. Zamjena u okviru garancije podrazumijeva samo zamjenu pokvarenih dijelova, a ne cijelog uređaja. Popravke u okviru garancije izvodit će isključivo ovlašteni servisni partneri ili korisnička služba proizvođača. U slučaju bilo kakve intervencije od strane neovlaštenog osoblja garancija prestaje važiti.

Sve troškove slanja ili dostave kao i sve posljedичне трошкове snosit će korisnik.

CZ**Záruční podmínky**

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajících z kupní smlouvy vůči finálnímu odberateli poskytujeme na toto elektrické nářadí následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná předáním, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení, baterií a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného pretížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna defektních dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smejí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizích zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

DK

Garantibetingelser

For dette elektrværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele, batterier og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantitudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EL

Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς, μπαταρίας και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

EN

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el periodo de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste, las baterías y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

ET

Garantii

Ettevõtte annab selle elektriööriista lõppkasutajale sõltumatult jaemüüja lepingulistest kohustustest järgmise garantii:

Garantiiperiood on 24 kuud alates seadme üleandmisest, mida tõendab ostutšeki originaal. Kutsealase kasutamise korral on garantiiperiood 12 kuud. Kuluvad osad, laetavad akud ning mittesobivate tarvikute ja mitteoriginaalvaruosade kasutamisest, jõu kasutamisest, löökidest ja murdmisest ning mootori ülekoormamisest tulenevad defektid ei kuulu garantii alla. Garantii korras asendamine hõlmab ainult defektseid osi, mitte tervet seadet. Garantiiremonti tohivad läbi viia ainult volitatud hoolduspartnerid ning ettevõtte klienditeenindus. Volitamata personali poolt tehtud tööde korral kaotab garantii kehtivuse.

Kõik saatmis- ja tarnekulud ning kõik teised lisakulud hüvitab tarbija.

FI

Takuuehdot

Yritys myöntää tämän sähkölaitteen loppukäyttäjälle seuraavat takuut myyntisopimuksesta juontuvista jälleennyjään velvollisuuksista riippumatta:

Takuuaika on 24 kuukautta laitteen luovutushetkestä lukien, mikä on todistettava alkuperäisellä ostokuitilla. Kaupallisessa käytössä sekä vuokrauksessa, takuuaika rajoittuu 12 kuukauteen. Osien kuluminen sekä epäasianmukaisten lisävarusteiden käytön aiheuttamat viat, muiden kuin valmistajan alkuperäisten varaosien korjauksissa käyttämisen, pakottamisen, iskujen ja tahallinen rikkomisen ja moottorin tarkoituksellisen ylikuormituksen aiheuttamat viat eivät sisälly takuuseen. Takuukorjaukset kattavat ainoastaan viallisten osien vaihtamisen – eivät koko laitteen vaihtamista. Takuukorjaukset suoritetaan ainoastaan valtuutetussa huollossa tai yrityksen asiakaspalvelun kautta. Takuu mitätöityy, mikäli laitetta yritetään korjata muiden henkilöiden toimesta.

Kaikki lähetys- ja toimituskulut sekä muut ylimääräiset kustannukset maksaa asiakas.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure, les accus et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

HR

Jamstvo

Neovisno o obvezama distributera iz kupoprodajnog ugovora, za ovaj električni alat krajnjem korisniku dajemo sljedeće jamstvo:

Jamstveno razdoblje traje 24 mjeseca, a počinje predajom uređaja potvrđenom originalnim kupovnim dokumentom. Za komercijalnu uporabu i iznajmljivanje jamstveno razdoblje skraćuje se na 12 mjeseci. Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove, akumulatore i oštećenja uzrokovana uporabom pogrešnih dijelova pribora, popravaka s neoriginalnim dijelovima, uporabom sile, udarcima i lomljenjem te namjernim preopterećivanjem motora. Zamjena u okviru jamstva ne obuhvaća neispravne dijelove i nepotpune uređaje. Popravke u okviru jamstva obavljat će isključivo ovlašteni servisni centri ili servisna služba proizvođača. U slučaju zahvata od strane neovlaštenog osoblja prestaje valjanost ovog jamstva. Sve troškove poštarine, otpreme i ostale troškove snosit će korisnik.

HU

Jótállás

Az elektromos kéziszerszámra, tekintet nélkül a forgalmazó által vállalt kötelezettségre, a gyártó a végfelhasználónak a következő jótállási jogokat biztosítja:

A jótállás tartama 24 hónap, ami a készülék átadásával veszi kezdetét. A kezdő dátumot a vételtől kiállított eredeti számla igazolja. Kereskedelmi célú vagy bérletre szánt vásárlás esetén a jótállás időtartama 12 hónapra korlátozódik. A kopóalkatrészek, az újratölthető akkumulátorok, valamint a nem illeszkedő tartozékok használatából adódó károk, nem a gyártótól származó eredeti alkatrészekkel végzett javítások, továbbá az erő, ütögetés, törés okozta rongálódás és a motor szándékos túlterhelése nem tartoznak a jótállás hatókörébe. A jótállás terhére elvégzett csere csak a hibás alkatrészekre vonatkozik, nem a teljes készülékre. A jótállás terhére kizárólag szerződött szakszerviz vagy a gyártó ügyfélszolgálat végezhet javítást. Ha a készüléken jogosulatlan személy bármilyen beavatkozást végez, a jótállás érvényét veszti. Minden postai és szállítási költség és az összes járulékos költség a vevőt terheli.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba del tipo a forbice / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

GM Li 7.2, GM Li 10.8

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore
- f) Esame CE del tipo:

- LVD: 2014/35/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-29:2004+A2:2010	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 61000-3-2:2014
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 61000-3-3:2013
EN ISO 12100:2010	
EN 50581:2012	

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito

83,4 dB(A)
86 dB(A)

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.04.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



<p>FR (Traduction de la langue originale)</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Le fabricant Declare sous sa propre responsabilité que le produit conforme aux prescriptions de la présente Déclaration de responsabilité et aux spécifications des types ci-dessous et aux normes: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Modelo Base b) Modos / Variantes de construcción c) Datos técnicos d) Instrucciones de utilización que constituyen parte de las especificaciones de los directivos e) Instrucciones de certificación f) Examen CE de Tipo g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Personales autorizados a emitir el Manual Técnico / Osbornes j) Lugar y fecha 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> The Company I hereby declare under my own responsibility that the machine conforms to the requirements of the present Declaration of Responsibility and to the specifications of the types listed below and to the standards: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Model Base b) Modes / Variants of manufacture c) Motor / Battery-operated d) Technical instructions that constitute part of the specifications of the directives e) Certification instructions f) Examination CE of Type g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Personnel authorized to create the Technical Folder j) Place and date 	<p>DE (Übersetzung des Originaltextes/instruktion)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Ich erkläre hiermit, dass ich meine Verantwortung für die Einhaltung der in dieser Erklärung der Verantwortung und der technischen Merkmale enthaltenen Angaben übernehme. Ich bestätige, dass das beschriebene Bauteil die folgenden Richtlinien erfüllt: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell b) Herstellungsvarianten c) Motor / Batteriebetrieb d) Technische Anweisungen, die als Teil der technischen Merkmale der Richtlinien enthalten sind e) Zertifizierungsanweisungen f) EG-Baumusterprüfung g) Gemessene Schallleistung h) Garantierte Schallleistung i) Zur Ausstellung der technischen Unterlagen Berechtigte Personen j) Ort und Datum 	<p>NO (Oversettelse av original instruksjon)</p> <p>EG-Sammensvarerklæring (Maskinriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Jeg erklærer Jeg bekrefter på eget ansvar at maskinen: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel b) Monner / Byggesett c) Motor / Batteridrevet d) Tekniske instruksjoner som inngår i de tekniske tegningene e) Typing / Typing f) CE-typing / Typing g) Lyeffekt / Lyeffekt h) Garantert lyeffekt i) Personell som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjoner j) Sted og dato 	<p>BV (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Erklärung zur Übereinstimmung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Ich erkläre Ich bestätige, dass das Bauteil die folgenden Richtlinien erfüllt: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell b) Herstellereinstellungen c) Motor / Batterie d) Technische Anweisungen, die als Teil der technischen Merkmale der Richtlinien enthalten sind e) Zertifizierungsanweisungen f) CE-Baumusterprüfung g) Gemessene Schallleistung h) Garantierte Schallleistung i) Personell, das für die Ausstellung der technischen Dokumentationen berechtigt ist j) Ort und Datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EG-overensstemmelseserklæring (Maskinriktlinje 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Jeg erklærer 2. Jeg bekrefter på eget ansvar, at maskinen: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel b) Monner / Byggesæt c) Motor / Batteridrevet d) Tekniske instruksjoner som inngår i de tekniske tegningene e) Typing / Typing f) CE-typing / Typing g) Lyeffekt / Lyeffekt h) Garantert lyeffekt i) Personell som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjoner j) Sted og dato
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le fabricant 2. Déclare sous sa propre responsabilité que le produit conforme aux prescriptions de la présente Déclaration de responsabilité et aux spécifications des types ci-dessous et aux normes: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel b) Modos / Variantes de construcción c) Datos técnicos d) Instrucciones de utilización que constituyen parte de las especificaciones de los directivos e) Instrucciones de certificación f) Examen CE de Tipo g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Personal autorizado a emitir el Manual Técnico / Osbornes j) Lugar y fecha 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le fabricante 2. Declara bajo su propia responsabilidad que el producto cumple con las especificaciones de los tipos de construcción que se indican y con las especificaciones de los tipos de construcción que se indican y con las especificaciones de los directivos: <ul style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base b) Modos / Variantes de fabricación c) Motor / batería d) Instrucciones de uso que constituyen parte de las especificaciones de los directivos e) Instrucciones de certificación f) Examen CE de Tipo g) Referencia a las Normas armonizadas h) Nivel de potencia sonora medido i) Nivel de potencia sonora garantizado j) Personal autorizado a emitir el Manual Técnico / Osbornes k) Lugar y fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. O fabricante 2. Declara sob a própria responsabilidade que o produto cumpre com as especificações dos tipos de construção que se indicam e com as especificações das directivas: <ul style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base b) Modos / Variantes de fabricacão c) Motor / bateria d) Instruções de utilização que fazem parte das especificações das directivas e) Instruções de certificação f) Exame CE do Tipo g) Referência a Normas harmonizadas h) Nível de potência sonora medida i) Nível de potência sonora garantida j) Pessoal autorizado a emitir o Manual Técnico / Osbornes k) Local e Data 	<p>FI (Alkuperäisen ohjeita/luettelon käännös)</p> <p>EG-Yhteistyväisvakuutus (Koneiden direktiivi 2006/42/ETY, liite A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Minä vakuutan omalla vastuullani, että kone: <ul style="list-style-type: none"> a) Tyypin / Perusmallin b) Valmistajan / Valmistajien c) Moottori / Moottorit d) Käyttöohjeet / Käyttöohjeet, jotka sisältyvät teknisiin piirustuksiin e) Tyypin / Tyypin f) CE-tyypintarkastus g) Mitattu ääniteho h) Takuutettu ääniteho i) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö j) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu na používání)</p> <p>EG - Prohlášení o shodě (Směrnice o bezpečnosti strojů 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prohláším 2. Vakuji, že výrobek odpovídá, že stroj: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spisuję 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειρίδιου χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Διευκρίνιση Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ο κατασκευαστής 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι ο προϊόντος συμμόρφωνεται με τις προδιαγραφές που καθορίζονται στην παρούσα Δήλωση συμμόρφωσης και στις προδιαγραφές των τύπων που αναφέρονται: <ul style="list-style-type: none"> a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μοδός / Εναλλακτικές Διαμορφώσεις c) Μотор / Βαταρία d) Οδηγίες χρήσης που αποτελούν μέρος των προδιαγραφών των οδηγιών e) Οδηγίες πιστοποίησης f) Έξταση CE του Τύπου g) Μέτρον ισχύος ήχου που μετράται h) Γαραντισμένο μέτρον ισχύος ήχου i) Προσωπικό εξουσιοδοτημένο για την έκδοση του Τεχνικού Φακέλου j) Τόπος, ημερής και ώρα 	<p>TR (Orijinal Talimatın Türkçeye Çevirisi)</p> <p>EG Uyumluluk Beyanı (2006/42/ATM Makine Direktifi, B Ekli II, Bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Benim için 2. Benim sorumluluğümde olduğunu beyan ederim, ürünün aşağıdaki teknik özellikler ve standartlar ile uyumlu olduğunu ve aşağıdaki teknik özellikler ve standartların gerektirdiği şekilde yapıldığını: <ul style="list-style-type: none"> a) Ürün / Temel Model b) Modlar / Alternatif Yapılar c) Motor / Akü d) Kullanım talimatları, direktiflerin teknik özelliklerine dahil olanlardır e) Kalibrasyon talimatları f) CE İşaretleme g) Ses gücü ölçümü h) Ses gücü ölçümünün garanti değeri i) Teknik dokümanları yayınlamak yetkili kişiler j) Yer ve tarih 	<p>MK (Překlad z originálního textu)</p> <p>EG-odpovědnostní prohlášení (Směrnice o bezpečnosti strojů 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jsem výrobcem 2. Vyhláším, že výrobek odpovídá, že stroj: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ 	<p>ET (Eeldi häärdatud originaali tõlkitus)</p> <p>EK-mõeldisloa avaldus (2006/42/EEK juhtivõu, lisatud II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ma garanteerin, et masin vastab: <ul style="list-style-type: none"> a) tüübile / alusvariandile b) valmistajate / tootjate kirjeldustele c) mootori / akudele d) kasutusjuhendile, mis kuulub tehniliste joonistuste koosseisu e) tüübile / tüübile f) CE tüübikontrolli g) mõeldisloa mõõdetud väärtusele h) garantiitud väärtusele i) tehniliste dokumentatsioonide väljatöötamiseks volitatud isikule j) asukohta ja kuupäeva 	<p>RU (Перевод оригинального текста инструкции)</p> <p>EG Декларация о соответствии (Директива машин 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я подтверждаю 2. Гарантирую, что продукция соответствует: <ul style="list-style-type: none"> a) Типу / Типу b) Типу / Типу c) Типу / Типу d) Типу / Типу e) Типу / Типу f) Типу / Типу g) Типу / Типу h) Типу / Типу i) Типу / Типу j) Типу / Типу 	<p>HR (Prevod originalnog teksta)</p> <p>EG izjava u skladuosti (Direktiva strojeva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ja potvrđujem 2. jamčim na svoju odgovornost da je proizvod: <ul style="list-style-type: none"> a) Tip / Tip b) Tip / Tip c) Tip / Tip d) Tip / Tip e) Tip / Tip f) Tip / Tip g) Tip / Tip h) Tip / Tip i) Tip / Tip j) Tip / Tip

<p>FR (Preved izvirni tekst)</p> <p>EG izjava u skladuosti (Direktiva strojeva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ja potvrđujem 2. jamčim na svoju odgovornost da je proizvod: <ul style="list-style-type: none"> a) Tip / Tip b) Tip / Tip c) Tip / Tip d) Tip / Tip e) Tip / Tip f) Tip / Tip g) Tip / Tip h) Tip / Tip i) Tip / Tip j) Tip / Tip 	<p>ES (Preklad originalnog teksta)</p> <p>EG izjava u skladuosti (Direktiva strojeva 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ja potvrđujem 2. Vakuju na svoju odgovornost, da je proizvod: <ul style="list-style-type: none"> a) Tip / Tip b) Tip / Tip c) Tip / Tip d) Tip / Tip e) Tip / Tip f) Tip / Tip g) Tip / Tip h) Tip / Tip i) Tip / Tip j) Tip / Tip 	<p>SK (Preklad pôvodného textu)</p> <p>EG vyhlásenie o zhode (Smernice o bezpečnosti strojov 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Potvrđujem 2. Vakuju na vlastnú zodpovednosť, že stroj: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ
<p>NO (Tilfeldig oversattelse)</p> <p>EG erklæring om sammenheng (Direktive om maskiner 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Produsent 2. Deklarerer på eget ansvar at produktet oppfyller følgende spesifikasjoner og normer: <ul style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel b) Modus / Variant c) Motor / Batteridrevet d) Bruksanvisning som er en del av tekniske spesifikasjoner e) Typing / Typing f) CE-typing / Typing g) Lyeffekt / Lyeffekt h) Garantert lyeffekt i) Personell autorisert til å utarbeide tekniske dokumenter j) Sted / Dato 	<p>LT (Originalinis tekstas)</p> <p>EG išvaka išvaka (Masinų direktyva 2006/42/EB, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Produktas 2. Pateikiu savo atsakomybę už tai, kad produktas atitiktų šias specifikacijas ir normas: <ul style="list-style-type: none"> a) Tipas / Bazinis Modelis b) Modas / Variantas c) Variklis / Akumuliatoriai d) Naudojimo instrukcijos, kurios yra techninių specifikacijų dalis e) Tipavimas / Tipavimas f) CE tipavimas / Tipavimas g) Garso galia / Garso galia h) Garantuota garso galia i) Asmuo, turintis išduoti techninį dokumentaciją j) Vietovė / Data 	<p>LX (Intrindinis tekstas)</p> <p>EG izjava o shodnosti (Směrnice o bezpečnosti strojů 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prohláším 2. Vakuju na svou odpovědnost, že výrobek: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ
<p>BR (Preved originalni tekst)</p> <p>EG deklaracija o usklađenosti (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Proizvođač 2. Deklarira na vlastitom odgovornosti da je proizvod: <ul style="list-style-type: none"> a) Tip / Osnovni model b) Modovi / Varijante c) Motor / Akumulator d) Upute za korišćenje, koje su deo tehničkih specifikacija e) Tipiranje / Tipiranje f) CE tipiranje / Tipiranje g) Nivo glasnog pritiska izmeren h) Nivo glasnog pritiska garantiran i) Osoba ovlašćena da izdaje tehničke dokumentacije j) Mesto i datum 	<p>SO (Preved z originálního textu)</p> <p>EG deklaratice o souhlasnosti (Směrnice strojů 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dávám 2. Deklaruji na svou odpovědnost, že výrobek: <ul style="list-style-type: none"> a) Typ / Typ b) Typ / Typ c) Typ / Typ d) Typ / Typ e) Typ / Typ f) Typ / Typ g) Typ / Typ h) Typ / Typ i) Typ / Typ j) Typ / Typ 	<p>ET (Alkuperäisen tekstin käännös)</p> <p>EG vastavõetud kuulutus (Masinadirektiiv 2006/42/EL, lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ma garanteerin 2. Ma garanteerin oma vastutusele, et masin: <ul style="list-style-type: none"> a) tüübile / alusvariandile b) valmistajate / tootjate kirjeldustele c) mootori / akudele d) kasutusjuhendile, mis kuulub tehniliste joonistuste koosseisu e) tüübile / tüübile f) CE tüübikontrolli g) mõeldisloa mõõdetud väärtusele h) garantiitud väärtusele i) tehniliste dokumentatsioonide väljatöötamiseks volitatud isikule j) asukohta ja kuupäeva

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς άδεια.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Садржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY